относятся семантические трансформации, представляющие собой семантико-стилистические преобразования, не влияющие на лексико-грамматическую структуру паремий, представленные приемом двойной актуализации и приемом создания фразеологически насыщенного контекста, и приемы структурно-семантических трансформаций, изменяющие структуру и компонентный состав пословиц и поговорок путем замены, расширения или эллипсиса, и тем самым вносящие инновации в их содержание. Наибольшим прагматическим потенциалом обладают трансформации пословиц и поговорок в результате которых возникают авторские выражения. В рамках фактического материала к приемам их создания можно отнести аллюзию и ее разновидности: антипословицу, номинализацию, структурно-семантическую аналогию и сентенцию.

Таким образом, пословицы и поговорки изначально ориентированы на обеспечение реализации авторской интенции, представляя собой прагмемы – готовые, воспроизводимые формулы речевых действий, сохраняющие свое основное прямое назначение показателя иллокутивной силы X, и при этом использующиеся как показатель иллокутивной силы Y. Это связано с клишированностью данных языковых средств и, как следствие, низкой информативностью, что ослабляет их связь с коммуникативной функцией, выводя на первый план иллокутивные потенции.

Литература

1. *Gordon* D. Conversational postulates / D.Gordon, G.Lakoff // CLS. – 1971, Vol.7. – P. 63–85.
2. *Карасик* В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: Монография. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
3. *Хузина* Е.А. Модальность необходимости и долженствования конструкций с инфинитивом - сказуемым: (на материале русских пословиц и поговорок) // Вестник Челябинского государственного университета, 2011. № 8. С. 147–152.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ТОЖДЕСТВА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

***Р.С. БАРАНОВСКИЙ*, Е.Г. КАРАПЕТОВА**

The article deals with the peculiarities of expressing the category of identity with the help of the construction of equality “X is Y”, as well as gives profound analysis of the modal semantic components expressed by the mentioned construction. The research is aimed at revealing the absence of absolute correlation between the surface (syntactic) structure and the deep (semantic) structure of a sentence constructed on the basis of the model of compound nominal predicate. The structure “X is Y” represents not only the identifying meaning, but also a wide range of other semantic components, including modal ones

Ключевые слова: тождество, конструкция равенства, идентификация, характеризация, модальность, поверхностная структура, глубинная структура

Основной целью исследования стало выявление специфики репрезентации категории тождества с помощью синтаксических средств современного английского языка (конструкция равенства «X is Y», эквивалентностные сверхфразовые единства). Понятие тождества относится к числу универсальных категорий человеческого мышления и, следовательно, представляет особый интерес при изучении языка как основного средства осуществления когнитивных операций. При интерпретации конструкции равенства выясняется, что подлинно идентифицирующее значение в ряде случаев граничит с отношением характеризации (предикации). Следовательно, при переосмыслении конструкции равенства выявляется целый ряд семантических оттеенков, среди которых особое место занимает модальная семантика (возможность, способность, необходимость и т.п.).

Исследуемая проблема сопряжена с целым рядом трудностей также в силу неоднородности истинных отношений тождества, полевой структуры функционально-семантической категории модальности, а также по причине неоднозначной интерпретации некоторых высказываний, построенных по модели «X is Y»: формализованной модели «X is Y» может соответствовать целый ряд идей в человеческом сознании, реализующихся в глубинной (семантической) структуре предложения. Предложения, составленные по модели «X is Y», часто характеризуются комплексной семантикой, объединяющей в себе одновременно несколько модальных и немодальных значений

На уровне текста отношения тождества реализуются в пределах сверхфразовых единств, в которых идентичная пропозиция находит выражение с помощью синонимичных лексико-синтаксических средств. В основе инвариантного содержания термина «модальность» в лингвистическом контексте лежит характеристика содержания сообщения с точки зрения его соотношения с ментальной моделью внешнего мира, присутствующей в сознании говорящего. Анализ языкового материала показал, что в большинстве случаев предложения, построенные по модели конструкции равенства, несут в себе определенную факультативную модальность, причем. переосмысление конструкции равенства основано главным образом на метафорическом и метонимическом переносе и нежестком понимании термов конструкции. Передаваемое значение зависит от семантики термов X и Y, способа их выражения (частеречная принадлежность, грамматические значения), дополнительных показателей, жанрово-

стилистической принадлежности текста, лингвистического и экстралингвистического контекста, а также коммуникативного задания. В результате исследования нами было выявлено 6 основных значений конструкции «X is Y»: тождество, генерализация / конкретизация, импликативность / каузальность, гипотетичность, необходимость или ее отсутствие, субъективное отношение к ситуации в целом.

ФОРМИРОВАНИЕ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СФЕРЕ УСТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

***Е.Н. БОСАК*, Ж.А. КОРОТКЕВИЧ**

For future foreign language teachers to master their communicative competence in the sphere of oral professional interaction, discourse competence formation is to become an integral part of training in both methodology of language teaching and foreign language learning. It can be done on communicative script basis

Ключевые слова: дискурсивная компетенция, сценарная основа

Необходимость повышения уровня дискурсивной компетенции будущих учителей иностранного языка в сфере устного профессионального общения является актуальной проблемой в процессе подготовки специалистов. Но стоит понимать, что правильно спланировать ход общения весьма сложно даже для носителей языка. В вязи с этим, овладение основами сценарного педагогического общения является важной задачей для будущих учителей иностранного языка. Достижению положительных результатов в этой сфере может способствовать овладение типичными сценариями профессионального общения непосредственно в процессе языковой иноязычной подготовки будущих преподавателей. Формирование дискурсивной компетенции будущего учителя иностранного языка на сценарной основе логично вплетается в содержание курса методики, а также основных дисциплин специальности, связанных с практическим овладением иноязычным общением. Именно здесь возможно использование различных технологий обучения аспектам иностранного языка и видам речевой деятельности при одновременном знакомстве студентов с различными вариантами развертывания речевых сценариев. При таком интегрированном подходе на основе актуализации межпредметных связей студент постепенно и комплексно овладевает навыками определять цели и содержание обучения, выбирать адекватные методические модели уроков разных типов и видов, технологии их реализации, выстраивая соответствующие сценарии речевого взаимодействия с учащимися.

Немаловажной будет ориентация на уровень владения языком учащимися при выборе содержания речевого наполнения сценария. Сценарии легко наполняются различным речевым материалом и при необходимости поддаются расширению или редуцированию. Наряду со стандартными сценариями педагогического общения, в практике преподавания могут встречаться и сценарии с использованием имплицитных тактик речевого поведения, овладение которыми, как минимум, в рецептивном плане, также целесообразно включать в содержание обучения будущих учителей.

В качестве примера рассмотрим урок фонетики. За основу возьмем пошаговое составление диалога. В диалоге отражены основные понятия курса фонетики. Это свидетельствует о том, что формирование дискурсивной компетенции будущего учителя иностранного языка может происходить на любом этапе обучения, начиная с самых основ. Раздадим студентам карточки с разрозненными репликами диалога и дадим установку воспроизвести диалог в первоначальном виде. После выполнения студентами задания и проверки правильности его выполнения предлагаем выучить получившийся диалог наизусть и инсценировать его с применением элементов системы Станиславского. В процессе такой учебной работы студент не только обогатится знаниями и навыками в области практической фонетики, но и получит необходимый лексический материал для формирования своей дискурсивной компетенции как будущего учителя.

Более детальное рассмотрение данной проблемы, может предполагать разработку сценариев с использованием различных методик обучения аспектам иностранного языка и основным видам иноязычной речевой деятельности.

КАНВЕРГЕНЦЫЯ ФІЛАСОФСКАГА І ПАЭТЫЧНАГА Ў СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ І РУСКАЙ ПАЭЗІІ (НА МАТЭРЫЯЛЕ ТЭКСТАЎ А. РАЗАНАВА, І. БАБКОВА, Г. АЙГІ, К. КЕДРАВА)

***А.С. БУЙКО*, Л.Д. СІНЬКОВА**

In work by analyzing the poetic texts Belorussian and Russian writers distinguished types of interractions (convergence) philosophical and poetic discourse

Ключавыя словы: канвергенцыя, метафізіка, паэзія, філасофія